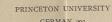


Mur. 13-27 \*
Minami Buch ?



GERMAN 203 February 8, 1915

I. 1. Translate:

"Schon, o Richter der Welt, schon hör' ich fern dich, und einsam, Kommen, und unerbittlich in deinen Hümmeln dahergehn. Schon durchdringt mich ein Schauer dem ganzen Geistergeschlechte

5. Unempfindbar, und, wenn du sie auch mit dem Zorne der Gottheit Totetest, unempfindbar! Ich seh' den nächtlichen Garten Schon vor mir liegen, sinke vor dir in inderigen Staub hin, Lieg', und bet', und winde mich, Vater, in Todesschweisse. Siehe, da bin ich, mein Vater. Ich will des Allmächtigen Zürnen, 10 Deine Gerichte will ich mit tiefem Gehorsam ertragen. Du bist ewig! Kein endlicher Geist hat das Zürnen der Gottheit, Keiner je, den Unendlichen tötend mit ewigem Tode, Ganz gedacht, und keiner empfunden. Gott nur vermochte Gott zu versöhnen. Erhebe dich, Richter der Welt! Hier bin ich!

15 Töte mich, nimm mein ewiges Opfer zu deiner Versöhnung."

In what circumstances are these lines spoken? Explain the case of Geistergeschlechte (3-4), the mode of totetest (6), and the construction of Keiner (12).

2. Do not translate. Answer the questions at the end of the passage.

Der Mond von einem Wolkenhügel Sah kläglich aus dem Duft hervor, Die Winde schwangen leise Flügel, Umsaus'ten schauerlich mein Ohr; Die Nacht schuf tausend Ungeheuer, Doch frisch und fröhlich war mein Mut; In meinen Adern welches Feuer! In meinem Herzen welche Glut!

In meinem Fierzen weiche Gruit
Dich sah ich, und die milde Freude
Floss von dem süssen Blick auf mich;
Ganz war mein Herz an deiner Seite
Und jeder Attemzug für dich.
Ein rosenfarbnes Frühlingswetter
Umgab das liebliche Gesicht,
Und Zärtlichkeit für mich—Ihr Götter!
Ich hofft'es, ich verdient'es nicht!

Who wrote this poem? From what circumstances did the poem arise? Cite another literary work which was inspired wholly or in part by the same general experience.

### 3. Translate:

5. Translate:
Gegenstände, die nebeneinander oder deren Teile nebeneinander existieren, heisen Körper. Folglich sind Körper mit ihren sichbaren Eigenschaften die eigentlichen Gegenstände der Malerei. Gegenstände, die aufeinander oder deren Teile aufeinander folgen, heisen überhaupt Handlungen. Folglich sind Handlungen der eigentliche Gegenstand der Poesie.
Doch alle Körper existieren nicht allein in dem Raume, sondern auch in der Zeit. Sie dauern fort und können in jedem Augenblicke ihrer Dauer anders erscheinen und in andrer Verbindung stehen. Jede dieser augenblicklichen Erscheinungen und Verbindungen ist die Wirkung einer vorhergehenden und kann die Ursacheiner folgenden und sonach gleichsam das Zentrum einer Handlung sein. Folglich kann die Malerei auch Handlungen nachahmen, aber nur andeutungsweise durch Körper.

Auf der andern Seite können Handlungen nicht für sich selbst bestehen, sondern müssen gewissen Wesen anhängen. Insofern nur diese Wesen Körper sind, oder als Körper betrachtet werden, schildert die Poesie auch Körper, aber nur andeutungsweise durch

Poesie auch Körper, aber nur andeutungsweise durch

From what work is this passage taken? What is the significance of the first two paragraphs in the fundamental purpose of the book?

### 4. Translate:

4. Translate:
Wenn ihr zufrieden seid, so ist's vollkommen;
Denn euch gehört es zu in jedem Sinn.
Betrachtet' ich den Fleiss, den ich verwendet,
Sah ich die Züge meiner Feder an,
So konnt' ich sagen: Dieses Werk ist mein.
Doch seh' ich näher an, was dieser Dichtung
Den innern Wert und ihre Würde giebt,
Erkenn' ich wohl, ich hab' es nur von euch.
Wenn die Natur der Dichtung holde Gabe
Aus reicher Willkür freundlich mir geschenkt,
So hatte mich das eigensinn'ge Glück
Mit grimmiger Gewalt von sich gestossen.

5. Do not translate. Answer the questions at the end of the

passage.

Ein Wogen, ein Wanken erschütterte die Mauer, sie begann sich zu spalten, und für einen Augenblick lag die Kirchhofspforte frei vor Boleslavs Blicken—aher von hinten her drängten neue Gestalten nach der Mitte zu und füllen den Spalt.

Aufs neue erhob sich das Lärmen—ein Hohngelächter, gurgelnd und lallend, mischte sich darein—und im nächsten Augenblicke sah er zwischen den Schultern der Vordersten ein rundes, schwarzes, blankgerändertes Etwas, mit einem tückisch blinzelnden Auge dahinter, auf seine Stirn gerichtet.

To what situation in the story do these lines refer? What follows immediately afterward?

- II. 1. Trace the influence of Klopstock in German literature down
- 2. Describe the circumstances leading to Wieland's removal to Weimar, and add an account of his subsequent life there.

  3. a) Name four towns connected with the life of Lessing, and characterize his activity in each. b) Cite two plays in which Lessing introduced innovations in the German drama, and specify these innovations.

  4. Discuss Hardan's activity in the control of the co

- these innovations.

  4. Discuss Herder's activity in poetry.

  5. a) Name four members of the Hainbund. b) Characterize the work of Voss and Bürger.

  6. Describe the origins and purposes of the Storm and Stress.

  7. a) Indicate connections between Die Leiden des jungen Werthers and Goethe's life. b) Give an account of Goethe's life in Weimar before his departure for Italy. c) Comment on Goethe's use of the Classical story in Iphigenie.
- III. 1. Describe the governmental organization of Germany in 1740.
  2. Give an account of Frederick the Great's internal reforms.
- "I pledge my honor as a gentleman that, during this examination, I have neither given nor received assistance."

Sunday, September 21, 1919.

The Fourteenth Sunday after Trinity.

Morning Service:
Hymns: 158, 492, 490.
Introit: P. 139.

Evening Service: Hymns: 219, 260, 379. Psalm 2: P. 196.

The Service this morning is in honor of the boys of the Church who were in the Army and Navy of our country during the War. We have felt that we ought to have shell a Service as this. In the absence of a pastor such a Service was impossible, and up till now it has been impracticable. But though we may seem late in having this Service, we can, nevertheless, enter heartily int it. We can honor those who gave themselves to the cause of our country, and we can pledge ourselves anew to our tasks of Christian citizenship - the best kind of citizenship.

The Service this evening will be a Union Service with our brethren of the Norwegian Lutheran Church, of which Rev. K. I. Onerheim is pastor. There will be an address by Mr. C. W. Arnold of Mineapolis, on the prevention of vice and evil. This must be done, of course, by means of wise and good laws; but above all, this task belongs to the Church. It is the Gospel of Christ alone in the hearts of men that can trily prevent sin. "Christ Jesus came into the world to save sinners", and He alone can SAVE.

Remember the Fall Communion Service on October 5, with the Preparatory Service on Friday Evening, October 3, at 7:30 P.M.

God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ.—Gal. 6:14.



## The Order of Service

# THE SERVICE

Hymn.\*
The Invocation (p. 9).
The Confession of Sins.
The Introit for the Day.\*
The Kyrie.
The Gloria in Excelsis.

The Gloria in Excessis.

The Collect for the Day.

The Epistle for the Day.

(Seasonal Sentences, pp. 82-85).

The Gospel for the Day.

The Gospel for The Creed. Hymn.\* The Sermon. The Offertory. The Offering.

The Offering.
The General Prayer.
Hymn.\*
The Benediction.
The Doxology.

VESPERS

The Versicle (p. 40).
The Psalia.\*
The Lesson.
Hymn.\*
The Sermon.
The Offering.
The Hymn.\*

The Canticle: (Nunc Dimittis, p. 44).
The Prayer.

Hymn.\*
The Benediction.
The Doxology.

Let all things be done decently and in order.—I Co. 14:40.

\*For Hymns, Psalm and Day of Church Year, see the Hymn-board.

Built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner-stone—Eph. 2:20.



EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH OF THE REDEEMER LIVINGSTON, MONTANA IVAN HEFT, Pastor

### CHURCH COUNCIL

Rev. Ivan Heft, Chairman : O. R. Sielaff, Secretary W. C. Busche, Financial Secretary : C. E. Bechtel, Treasurer F. A. Scheuber, B. T. Krohne, M. D. Holmes

## SUNDAY SERVICES





Within 2 to 10 Mins. Walk of All Attractions
One Short Block from Broadway
Accommodations Better Than Rates Indicate
1178 Renny, 13:00 to 15:00. Brivate Balls
118 Renny, 13:00 to 15:00. Brivate Ball

News Received Direct by Marconi Wireless

Transcribed for Reproduction on the Underwood Typewriter, "The Machine You Will Eventually Buy."



News Received Direct by Marconi Wireless

cribed for Reproduction on the Underwood Typewriter, "The Machine You Will Eventually Buy."



SEASICKNESS AND TRAINSICKNESS

OTHERSLIFE, PREVENTED STOPPED

M practically all the Great Lakes and New York Seasanish Companies remains out had many Terestantistic little.

Badoward by highest authorities—and used by invarient the world over different authorities—and used by invarient the world over different authorities—and used by invarient the world over different authorities. The companies of the law of of the

A copy of Mothersill's Travel Book sent by request, without charge.

MOTHERSILL REMEDY COMPANY, Detroit, Mich

Wireless Messages Accepted for All Parts of the World-See Operator for Particulars

\$25

Have a Suit or Overcoat Made in New York

5.000 PATTERNS AT OUR BROADWAY ESTABLISHMENT, ADDED
TO THE EFFECTIVE OF DUE ORGANIZATION, EAGLE US TO
PRODUCE COURSE OF EXCEPTIONAL EXCLUSIVE AND EXTENSIVE
BWAY, & 9th St.
NEW YORK
THE LARGEST MERCHANT.TAILORING ESTABLISHMENT IN THE WORLD

\$40

Wireless Messages Accepted for All Parts of the World-See Operator for Parti

## Prince George Hotel

Fifth Avenue and 28th Street, New York

ROOMS RESERVED BY WIRELESS FREE OF CHARGE

### News Received Direct by Marconi Wireless

Transcribed for Reproduction on the Underwood Typewriter, "The Machine You Will Eventually Buy."

AMERICAN LEAGUE

CRIVERAND - 5 WASHINGTON - C
TINN TORK - 2 DETROIT - 4

FRATIONAL LEAGUE

FRITADPHIA - C
CRIVERAND - C
FRITADPHIA - C
FROMEN - C
FR BASE BALL RESULTS . ALL THE LATEST WAR NEWS

# Hotel Seville NEW YORK Madison Avenue and FOR TWO, WITH BATH, \$3.00 UP Single Rooms, \$1.50 Upward A HALF BLOCK FROM FIFTH AVENUE The Center of Everything, BUT Just Away from the Noise ROOMS FOR TWO, WITH BATH, \$3.00 UP Single Rooms, \$1.50 Upward ENTIRELY FREPROOF EDWARD FURCHAS, Mg.

## "The Grunewald"

New Orleans newest and largest Hotel "The Cave" under the Grunewald is one of the most unique attractions of the South

Reservations by wireless free of charge!

### News Received Direct by Marconi Wireless

Transcribed for Reproduction on the Underwood Typewriter, "The Machine You Will Eventually Buy."

S.S. HARILTON. .... C.D. S. S. CO

E. S. THESE OFFICER

F. SHAME THESE OFFICER

W. E. SALTE. CHIEF SIDWARD

F. CHIEF SIDWARD

F. CHIEF SIDWARD

F. CHIEF SIDWARD

F. MOCRAIN

J. C. HALL

J. J. C. HENDERSON

MISS A. HENDERSON

J. C. ADDRESON

MISS A. HENDERSON

MISS A. J. C. ADDRESON

MISS A. J. C. ADDRESON

MISS A. HENDERSON

MISS A. J. C. ADDRESON

MISS A. SALUGHNESSEN

MISS A. J. C. ADDRESON

MISS A. J. C. ADDRESON

MISS A. SALUGHNESSEN

MISS A. SALUGHNESS

MRS. M.J.MURRAY S.P.HATFIELD

# Aotel Bretton Hall

BROADWAY, 85th to 86th Sts., NEW YORK
Between Riverside Drive and Central Park New York City's Largest and Most Attractive Transient Uptown Hotel.



Wireless Messages Accepted for All Parts of the World-See Operator for Particulars

A. W. SCHMIDT, PRES.

W. R. HEFT, SEC'Y-TREAS.

CITY 9357-L

CITY 7724-L

FRANK VAN OVERBEKE, V-PRES. EAST 2428-J

## ELECTRIC CONSTRUCTION CO.

INCORPORATED

**ELECTRICAL CONSTRUCTION** AND REPAIRS

TEMPORARY LOCATION 1535 GODDARD AVE. HIGHLAND 1108

LOUISVILLE, KY.



## **United Parcel Service**

UPS COPY

RECEIVING COUNTER RECORD
(NCR REGISTER)

D.E.	-	NAME									
FROM											
STREET (PLEASE											
PRIN	[18] [18] [18] [18] [18] [18] [18] [18]							ZIP CODE			
		NAME									
SEN		STREET						ROOM NO.			
	CITY & STATE							ZIP CODE			
Γ	IF C.O.D.   DECLARED VALUE					I	ZONE				
	\$			\$ . BLUE			BLUE L	ABEL	UPS		
		AMOUNT AMOUNT									
[	DO NOT WRITE BELOW THIS LINE										
J	TYP	YPE CHARGE DIS		RICT X LOC DATE TRA			ANS	AMOUNT			
(	C.O.D.										
(	EXCESS VALUATION										
1	PACKAGE			448							

WHEN TRACING THIS PACKAGE, GIVE ALL INFORMATION ON ABOVE LINE.

UNLESS A GREATER VALUE IS DECLARED IN WRITING ON THIS RECEIPT. THE SHIPPER HEREBY DECLARES THE RELEASED VALUE OF EACH PACKAGE OR ARTICLE NOT ENCLOSED IN A PACKAGE, COVERED BY THIS RECEIPT TO BE AS FOLLOWS: \$100 FOR EACH PACKAGE OR ARTICLE. THE ENTRY OF A C. O. D. AMOUNT DOES NOT CONSTITUTE SUCH A DECLARATION. THE SHIPPER AGREES THAT TARIFF PROVISIONS UPON WHICH PARCEL RATES ASSESSED HEREON ARE BASED SHALL APPLY FOR ALL DELIVERIES TENDERED DURING THE SAME CALENDAR WEEK, CLAIM FOR LOSS OR DAMAGE MUST BE MADE WITHIN 9 MONTHS FROM THE DATE OF THIS RECEIPT. A CLAIM NOT MADE WITHIN THE TIME LIMIT SPECIFIED IS DEEMED WAIVED. CUSTOMER'S CHECK ACCEPTED AT SHIPPER'S RISK UNLESS NOTED ON C. O. D. TAG.

AIR TRANSPORTATION OF ANY
OF THE ABOVE PACKAGES IS PROVIDED BY UNITED PARCEL SERVICE
CO., A DELAWARE CORPORATION, 643
W. 43 ST., NEW YORK, N. Y. 10036,
AN AIR FREIGHT FORWARDER HOLDING C. A. B. OPERATING AUTHORIZATION NO. 31.

NO SERVICE FOR RETAIL STORES OTHER THAN BY AIR. BY ACCEPTING THIS RECEIPT SHIPPER CERTIFIES PACKAGE IS NOT FROM A RETAIL STORE.

EXP. NCR1227 1-72

		ups (		d Parce	NTER R	ECO			SHIPPER	
REG	OM	STREET								
PRIN	EASE IT)	CITY & ST	ATE					ZIP C	ODE	
SEND TO		NAME							ROOM NO.	
		CITY & ST	ATE					ZIPC	ODE	
	IF C.O.D.			\$ .  AMOUNT				ZONE ABEL UPS		
DO NOT WRITE BELOW THIS LINE										
	TYPE CHARGE DIS		DIST	RICT X LOC DATE TRANS			NS	AMOUNT		
<	C.O.D.  EXCESS VALUATION									
<										
	F	PACKAGE		448	- 1 m					

WHEN TRACING THIS PACKAGE, GIVE ALL INFORMATION ON ABOVE LINE.

UNLESS A GREATER VALUE IS DECLARED IN WRITING ON THIS RECEIPT.THE SHIPPER HEREBY DECLARES THE RELEASED VALUE OF EACH PACKAGE OR ARTICLE NOT ENCLOSED IN A PACKAGE. COVERED BY THIS RECEIPT TO BE AS FOLLOWS: SIOQ FOR EACH PACKAGE OR ARTICLE. THE ENTRY OF C.O. D. AMOUNT DOES NOT CONSTITUTE SUCH A DECLARATION. THE SHIPPER AGREES THAT TARIEF PROVISIONS UPON WHICH PARCEL RATES ASSESSED HEREON ARE BASED SHALL APPLY FOR ALL DEVICENES TENDERED DURING THE SAME CALENDAR WEEK. CLAIM FOR LOSS OR DAMAGE MUST BE MADE WITHIN 9 MONTHS FROM THE DATE OF THIS RECEIPT. A CLAIM NOT MADE WITHIN THE TIME LIMIT SPECIFIED IS DEEMED WAIVED. CUSTOMER'S CHECK ACCEPTED AT SHIPPER'S RISK UNLESS NOTED ON C.O.D. TAG.

AIR TRANSPORTATION OF ANY OF THE ABOVE PACKAGES IS PRO-VIDED BY UNITED PARCEL SERVICE OF A DELAWARE CORPORATION, 643 W 43 ST NEW YORK, N. Y. 0036, W 12 ST NEW YORK, N. Y. 0036, OF THE PROPERS OF THE PROPERS OF THE PROPE

NO SERVICE FOR RETAIL STORES OTHER THAN BY AIR. BY ACCEPTING THIS RECEIPT SHIPPER CERTIFIES PACKAGE IS NOT FROM A RETAIL STORE.

EXP. NCR1227 1-72

## CHICAGO, INDIANAPOLIS & LOUISVILLE RAILWAY CO. Shipper's No. STRAIGHT BILL OF LADING-ORIGINAL-NOT NEGOTIABLE. Agent's No. RECEIVED, subject to the classifications and tariffs in effect on the date of issue of this Original Bill of Lading. the property described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown), marked, consigned and destined as indicated below, which said Company agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route to said destination. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said property over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any time interested in all or any of said property, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions, whether printed or written, herein contained (including conditions on back hereof) and which are agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns. The Rate of Freight from\_ is in Cents per 100 Lbs. IF Special IF Special If.....times 1st | F | 1st Class | 1F 2d Class | 1F Rule 25 | 1F 3d Class | 1F Rule 26 | 1F Rule 28 | 1F 4th Class | 1F 5th Class | 1F 6th Class Consigned to. MARIL State of \_County of Route. Car No. Car Initial\_ CHECK NO. PACKAGES DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS If charges are to be prepaid, write or stamp here, "To be Prepaid." Received \$ to apply in prepayment of the charges on the property described hereon. Agent or Cashier, (The signature here acknowledges only the amount prepaid.) Charges Advanced: JUS 11 1918 JUENSPERGER AF

Shipper

Agent

## CONDITIONS

Sec. 1. The carrier or party in possession of any of the property herein described shall be liable for any loss thereof or damage thereto, except as hereinafter provided.

No carrier or party in possession of any of the property herein described shall be liable for any loss thereof or damage thereto or delay caused by the set of God, the public enemy, quarantine, the authority of law, or the act or default of the shipper or owner, or for differences in the weights of grain, seed, or other commodities caused by natural shrinkage or discrepancies in elevator weights. For loss, damage, or delay caused by fire occurring after forty-eight hours (exclusive of legal holidays) after notice of the arrived of the property at destination or at port of export (if intended for export) has been duly-sent or given, the carrier's liability shall be that of warehouseman only. Except in case of negligence of the carrier or party in possession, the carrier or party in possession shall not be liable for loss, damage, or delay occurring while the property is stopped and held in transit upon request of the shipper, owner, or party entitled to make such request; or resulting from a defect or vice in the property or from riots or strikes. When in accordance with general custom, on account of the nature of the property, or when at the request of the shipper the property is transported in open cars, the carrier or party in possession (except in case of loss or damage by fire, in which case the liability shall be the same as though the property had been carried in closed cars) shall be liable only for negligence, and the hurden to prove freedom from such negligence shall be on the carrier or party in possession.

by fire, in which case the liability shall be the same as though the property had been carried in closed carsy shall be liable only for negligence, and the burden to prove freedom from such negligence shall be on the carrier or party in possession.

Sec. 2: In issuing this bill of lading this company agrees to transport only over its own line, and except as otherwise provided by law acts only as agent with respect to the portion of the route beyond its own line.

No carrier shall be liable for loss, damage, or injury not occurring on its own road or its portion of the through route, nor after said property has been delivered to the next carrier, except as such liability is or may be imposed by law, but nothing contained in this bill of lading shall be deemed to exempt the initial carrier from any such liability so imposed.

Sec. 3. No carrier is bound to transport said property by any particular train or vessel, or in time for any particular market or otherwise than with reasonable dispatch, unless by specific agreement indorsed hereon. Every carrier shall have the right in case of physical necessity to forward said property by any railroad or route between the point of shipment and the point of destination; but if such diversion shall be from a rail to a water route the liability of the carrier shall be the same as though the entire carriage were by rail.

The amount of any loss or damage for which any carrier is liable shall be computed on the basis of the value of the property at the place and time of shipment under this bill of lading, including freight charges, if paid. Except acases where the loss, damage, or injury complained of is due to delay or damage while beingloaded or unloaded, or damage that transity verelessness or negitience, claims must be made in writing to the carrier at the point of delivery or at the point of origin within four months after delivery of the property, or in case of failure to make delivery, then within four months after delivery of the property, or in case of failure to make

be there delivered and placed with other grain of the same kind and grade without respect to ownership, and its odelivered shall be subject to a lien for elevator charges in addition to all other charges hereunder.

See, 5. Property not removed by the party entitled to receive it within forty-eight hours (exclusive of legal holidays) after notice of its arrival has been duly sent or given may be kept in car, depot, or place of delivery of the carrier, or warehouse, subject to a reasonable charge for storage and to carrier, removed to and stored in a public or licensed warehouse at the cost of the owner and there held at the owner's risk and without liability on the part of the carrier, and subject to a lien for all freight and other lawful charges, including a reasonable charge for the detention of any vessel or car, or for the use of tracks after the car has been held forty-eight hours exclusive of legal holidays), for loading or unloading, and may add such charge to all other charges breunder and hold such property subject to a lien therefor. Nothing in this section shall be construed as lessening the time allowed by law or as secting aside any local rule affecting car service or storage.

Property destined to or taken from a station, wharf, or landing at which there is no regularly appointed agent shall be entirely at risk of owner after unloaded from cars or vessels or until loaded into cars or vessels, and when received from or delivered on private or other sidings, wharves, or landings, shall be at owner a fisk until the cars are attached to and after they are detached from trains.

See, 6. No carrier will carry or be liable in any way for any documents, specie, or for any articles of extraordinary value not specifically rated from trains, specie, or for any articles of extraordinary value not specifically rated from trains, specie, or for or or arise as a special agreement to do so and a stipulated value of the articles are indured the carrier is an analysis of the lakes of the carrier is a special agree